



HOJA INFORMATIVA

Programa para plantas de gas sintético

Reciba las hojas informativas del emplazamiento por *correo electrónico*. Para obtener más información, consulte la sección "Más información".

Emplazamiento de antigua planta de gas sintético entre las avenidas Clove y Maple de O&R

Número de emplazamiento 3-44-049

Village of Haverstraw, NY

Enero de 2012

Saneamiento propuesto para la unidad operable 2 del emplazamiento de la antigua planta de gas sintético

Anuncio de reunión pública y período de opinión pública

Se invita al público a dar su opinión sobre el saneamiento propuesto por el Departamento de Conservación del Medio Ambiente del Estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation, NYSDEC) para tratar los impactos medioambientales relacionados con el emplazamiento de la antigua planta de gas sintético (Manufactured Gas Plant, MGP) entre Clove y Maple. El emplazamiento se encuentra ubicado entre las avenidas Clove y Maple, en la localidad de Haverstraw, Condado de Rockland. El emplazamiento está dividido en tres unidades operables. Una unidad operable representa una parte de un emplazamiento que puede tratarse por separado. La unidad operable 1 (Operable Unit 1, OU1) constituye la acequia de drenaje y el área de fuente dentro del emplazamiento. Actualmente, la OU1 pertenece a O&R. La OU2 está conformada por propiedades que se encuentran fuera del emplazamiento, las cuales incluyen propiedades residenciales individuales, un complejo de departamentos, una parte de un callejón y una parte de la avenida Maple. La OU3 está conformada por sedimentos de la ensenada del río Hudson que se encuentra cerca del emplazamiento. Consulte el mapa adjunto para conocer la ubicación de las unidades operables y del emplazamiento.

En marzo de 2011 se seleccionó un saneamiento para la OU1. Un saneamiento propuesto para la OU3 se identificará en planes de limpieza por separado.

Reunión pública

19 de enero de 2012

7:00 p. m.

Fecha alternativa en caso de condiciones climáticas adversas: 24 de enero de 2012

Haverstraw Village Hall

40 New Main Street

Haverstraw, NY

El Departamento de Conservación del Medio Ambiente del Estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation, NYSDEC) le invita a una reunión pública para analizar el saneamiento propuesto para este emplazamiento. Está invitado a que dé su opinión en la reunión y durante el período de opinión de 30 días que se describe en esta hoja informativa.

Saneamiento propuesto

El saneamiento propuesto para la OU2 incluye un enfoque por fases para la excavación de los suelos accesibles actualmente que contienen niveles de contaminación superiores a los objetivos de limpieza para suelos residenciales y la restauración del emplazamiento utilizando suelo limpio o reemplazando el pavimento existente.

El saneamiento propuesto se describe en el plan que se denomina Plan de Acción Propuesto para el Saneamiento (“Proposed Remedial Action Plan”, PRAP). Se encuentra a disposición del público en los lugares que se identifican más adelante, en la sección “Dónde encontrar información”.

Cómo opinar

El NYSDEC acepta opiniones por escrito sobre el saneamiento propuesto durante 30 días, a partir del 30 de diciembre de 2011 hasta el 30 de enero de 2012.

Envíe sus opiniones por escrito a: Mr. William Ports, P.E.
NYSDEC
625 Broadway
Albany, NY 12233-7014
Correo electrónico: wfports@gw.dec.state.ny.us

Resumen del saneamiento propuesto

El saneamiento propuesto para la OU2 representa la alternativa que prefieren el NYSDEC y el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (New York State Department of Health, NYSDOH) para tratar los impactos en el emplazamiento. El PRAP incluye lo siguiente:

- La excavación de aproximadamente 30,000 yardas cúbicas (22,940 m³) de suelo subsuperficial afectado;
- La instalación de una barrera subterránea entre el suelo afectado y el suelo limpio después de la finalización de la excavación;
- El relleno con suelo limpio;
- La supervisión del agua subterránea para evaluar la eficacia de la limpieza; y
- El desarrollo de un Plan de Administración del Emplazamiento para evitar la exposición del suelo subsuperficial restante.

El saneamiento propuesto se eligió a partir de una investigación detallada del emplazamiento y una evaluación de las alternativas para tratar los impactos de MGP que se denomina “Estudio de Viabilidad/Investigación sobre Saneamiento”. El saneamiento propuesto lograría los objetivos de saneamiento para la OU2 mediante la extracción permanente del suelo contaminado del emplazamiento. El saneamiento propuesto reduciría de manera significativa la fuente de impactos de la MGP en el agua subterránea, y crearía las condiciones necesarias para restaurar la calidad del agua subterránea en la medida de lo posible.

Próximos pasos

El NYSDEC analizará la opinión pública cuando concluya el saneamiento del emplazamiento. El saneamiento seleccionado se describirá en un documento que se denomina “Registro de Decisión”, en el cual se explicarán los motivos por los que se seleccionó el saneamiento y se

responderá la opinión pública. Este documento se pondrá a disposición del público (consulte la sección “Dónde encontrar información” que figura más abajo). El proyecto luego pasa a la etapa de diseño y de concreción de la acción de limpieza para tratar la contaminación del emplazamiento. El NYSDEC mantendrá al público informado durante la limpieza del emplazamiento.

Antecedentes

La parcela de la planta de gas sintético (MGP) entre las avenidas Clove y Maple posee una superficie de un acre (4,000 m²) y pertenece a Orange & Rockland Utilities, Inc. (O&R). Comenzó a funcionar a fines del siglo XIX y produjo gas mediante el método de gas de agua carburado hasta aproximadamente 1935, cuando se comenzó a distribuir gas natural. Las antiguas estructuras de MGP se demolieron en la década del sesenta y la única estructura que quedó en el predio cercado fue una estación reguladora de gas abandonada. La estación reguladora de gas fue desmantelada por O&R en 2007. El uso de los terrenos aledaños incluye propiedades residenciales multifamiliares y residenciales.

Orange & Rockland realizó una serie de estudios medioambientales en el emplazamiento y en predios aledaños, los cuales comenzaron con una evaluación inicial en 1996 y una Evaluación Preliminar del Emplazamiento en 1997. La Investigación sobre Saneamiento comenzó en 1998, con múltiples fases de trabajo de campo, análisis y revisión. Esta investigación produjo una serie de informes que sirvieron para elaborar el Informe de Investigación sobre Saneamiento (Remedial Investigation Report, RIR) de mayo de 2009 (CMX, 2009), que ha sido revisado y aprobado por el Departamento de Conservación del Medio Ambiente, y el Estudio de Viabilidad de septiembre de 2011 que fuera actualizado en octubre de 2011. En marzo de 2011, el Departamento de Conservación del Medio Ambiente seleccionó un saneamiento para la parte de la UO1 del emplazamiento.

El contaminante de mayor preocupación en este emplazamiento es el alquitrán de carbón, una sustancia pardusca a negra que presenta un olor similar al de un sellador para entradas de automóviles. El alquitrán de carbón contiene sustancias químicas que incluyen hidrocarburos aromáticos policíclicos (HAP), benceno, tolueno, etilbenceno y xileno (BTEX).

MÁS INFORMACIÓN

Dónde encontrar información

Para que el público esté informado, se han puesto a su disposición documentos del proyecto en los siguientes lugares. Estos documentos incluyen el plan de limpieza propuesto para la OU2, el cual se denomina Plan de Acción Propuesto para el Saneamiento, y los informes de la Investigación sobre Saneamiento y el Estudio de Viabilidad.

Biblioteca Haverstraw King's Daughters
Rosman Center -10 West Ramapo Road
Garnerville, New York
(845) 786-3800
Horario: Lunes a Jueves: de 10:00 a. m. a
9:00 p. m.
Viernes: de 10:00 a. m. a 5:30 p. m.
Sábado: de 10 a. m. a 5 p. m., Domingo: de 1
a 5 p. m.

NYSDEC Region 3
Attn: Michael Knipfing
21 South Putt Corners Rd.
New Paltz, NY 12561
(845) 256-3154
Lunes a viernes de 9:00 a. m. a 4:30 p. m.

Personas de contacto

Todos los comentarios o preguntas siempre son bienvenidos y deben dirigirse a las siguientes personas:

Preguntas relacionadas con el proyecto

William T. Ports, P.E.
NYSDEC
Division of Environmental Remediation
625 Broadway
Albany, NY 12233-7014
Teléfono: (518) 402-9662
Fax: (518) 402-9020
Correo electrónico:
wfports@gw.dec.state.ny.us

Preguntas relacionadas con el emplazamiento

Anthony Perretta
NYSDOH
Bureau of Environmental Exposure
Investigation
547 River Street
Troy, NY 12180-2216
(518) 402-7880
Correo electrónico: beei@health.state.ny.us

Para realizar preguntas a Orange and Rockland Utilities, Inc., comuníquese con:

Maribeth McCormick
Environmental Services
Orange & Rockland Utilities, Inc.
3 Old Chester Road
Goshen, NY 10924
(845)783-5534
Correo electrónico: mccormickm@oru.com

Kim Campbell
Directora de asuntos públicos
Orange and Rockland Utilities, Inc.
One Blue Hill Plaza
Pearl River, NY 10965
(845) 577- 2539
Correo electrónico: campbellk@oru.com

Si conoce a alguien que desee ser agregado a la lista de contactos relacionada con los emplazamientos, pídale que se comuniquen con el director de proyectos del NYSDEC mencionado anteriormente. Le invitamos a compartir esta hoja informativa con sus vecinos e inquilinos o a publicarla en un lugar visible de su edificio para que otras personas puedan leerla.

Reciba las hojas informativas del emplazamiento por correo electrónico

Reciba información como esta hoja informativa directamente en la bandeja de entrada de su correo electrónico.

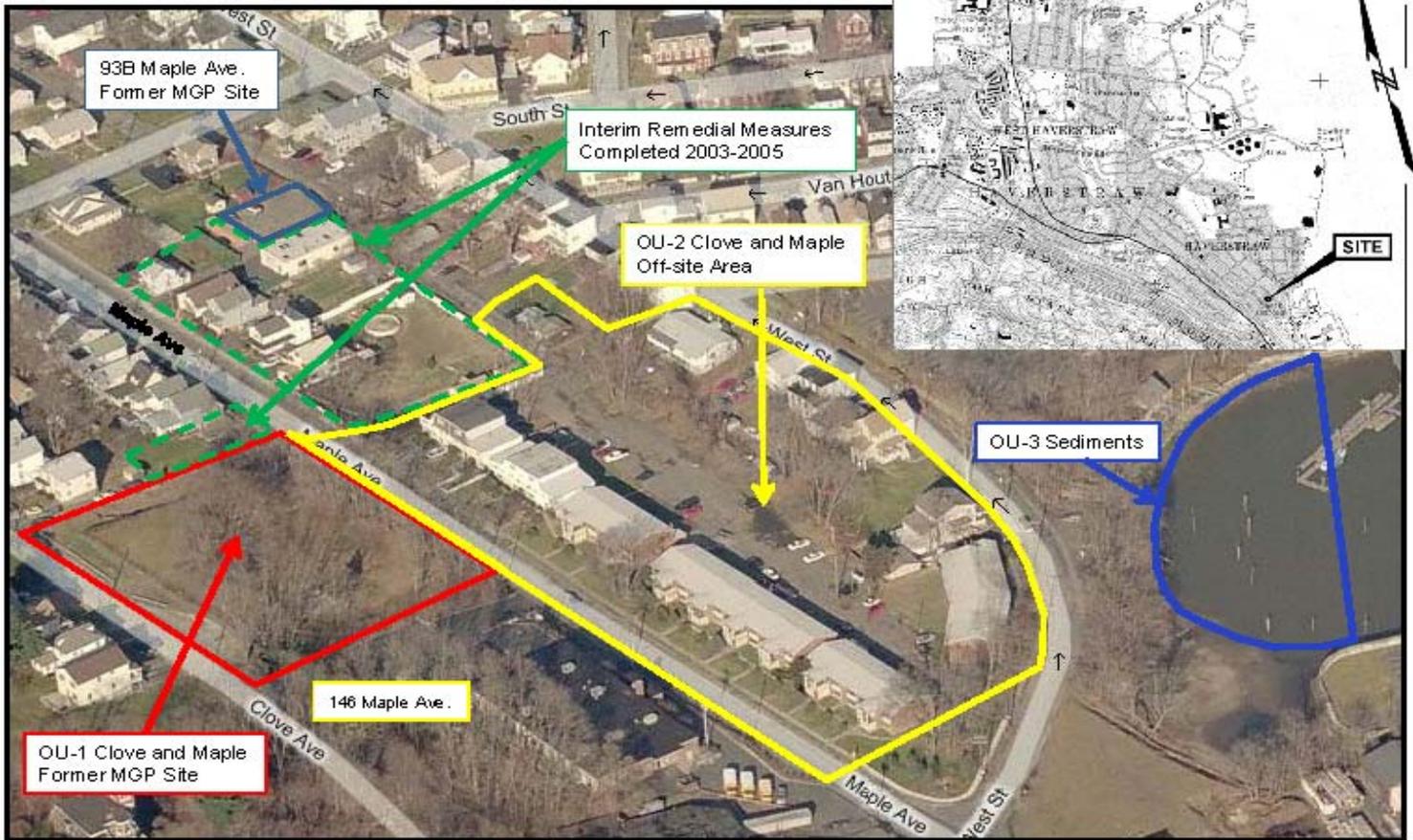
NYSDEC le invita a inscribirse en una o en varias listas de distribución sobre emplazamientos contaminados del condado en la siguiente página web:

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html . Es rápido, es gratuito, y le ayudará a mantenerse bien informado.

Como miembro de una lista de distribución, recibirá regularmente anuncios e información relacionados con los emplazamientos contaminados en el (los) condado(s) que seleccione.

Es posible que también continúe recibiendo copias impresas de la información del emplazamiento durante un tiempo después de que se haya inscrito en la lista de distribución de un condado, hasta que se complete la transición a la distribución electrónica.

Nota: Haga caso omiso de esta hoja si ya se inscribió y recibió esta hoja informativa de forma electrónica.



**CLOVE AND MAPLE FORMER MGP SITE
HAVERSTRAW, NEW YORK**

ORANGE AND ROCKLAND UTILITIES, INC.

**OU-1 AND OU-2
LOCATION AERIAL
PHOTOGRAPH**

February 2011

Figure 1